Acknowledgements:

Maria Bonarska Music Technician Stephanie Kufner Stage Light Technician Veer Gauba Portable Light Technician Seth Wiley **Set Construction** Chelsea Guerdat **Posters** Roger Casas Slides Anja König, Urska Dolinsek Soundtrack Production Markus Kirschner Program/Advertisement Design

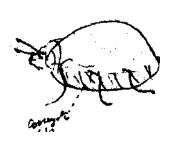
We would like to thank:

The Faculty of the German Department

Arden Kirkland - Bard College Costume Shop

The Staff at Henderson Computer Center

Gerald Kufner



A

Dream **Disturbed**



a bilingual collage of music, acting, and commentary based on Franz Kafka's *Metamorphosis*

May 10th 7:00 p.m. Olin Auditorium



#. Kaffa

This collage came about as a result of the Spring Semester of 1999's Intermediate German Class. A thorough examination of Kafka's *Verwandlung* lead to the idea of scripting and staging the text. For you tonight we are presenting a bilingual interpretation accessible to both German and English speakers. We hope you enjoy the show (with an edible surprise ending).

Actors: (in order of appearance)

Olga Kozak Erzähler Gregor Samsa Markus Kirschner Urska Dolinsek Herr Samsa Rachel Mahoney Frau Samsa Dorothy Albertini Grete Samsa Prokurist / Bedienerin Camelia Isaic Zimmerherr 1 Dejah Pizinger Zimmerherr 2 **Evan Briggs** Zimmerherr 3 Victor Kaufold

el(

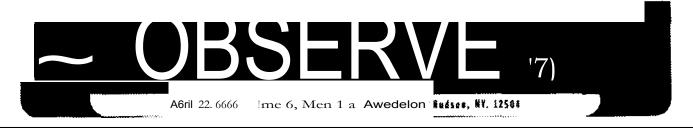
Directors /Scriptwriters:

Anja König Stephanie Kufner

All images taken from: Klaus Wagenbach's Kafka; Bilder aus seinem Leben

Musical Excerpts from:
Impressions of Childhood - George Enescu
Ztg eunerweisen - Pablo de Sarasate
Violin Sonata No. 1 - Bela Bartok
Les Miserables - Andrew Lloyd Webber
Peer Cyril' Suite No. 1 - Edvard Cries
Piano Sonata No. 2 - Friedrich Chopin
Tzigane - Maurice Ravel

Commentary taken from: Vladimir Nabokov's *Lectures* on Literature



MAN TURNS INTO COCKROACH

A Dream Disturbed

a bilingual collage of music, acting, and commentary based on Franz

Kafka's *Metamorphosis*

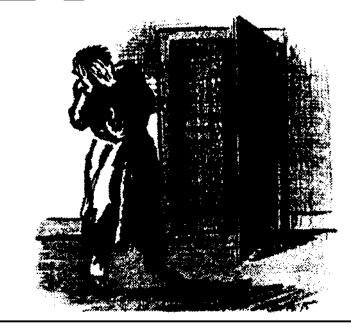
May 10th

7:00 p.m.

Olin Auditorium

'he last photograph rken of Franz Kafka in 1923.





an illustration of Kafka's Metamorphosis by Ottomar Starke

A collaboration of the German Studies Progran

Actors include:

Dorothy Albertini Evan BngKKKs Urska Dbfinsek Camelia Isaic Victor Kaufold

Markus Kirschner Olga Kozak Rachel Mahoney Dejah Pizinger

Faculty Supervisors:

Anja König

Stephanie Kufner